

# DIN 58943-4 Beiblatt 1:2011-03 (D/E)

**Medizinische Mikrobiologie - Tuberkulosedagnostik - Teil 4: Primärproben zur Tuberkulose- und Mykobakteriosediagnostik - Qualitative und quantitative Anforderungen, Gewinnung, Transport und Aufbewahrung - Beiblatt 1: Verhütung von Kontaminationen der Patient enproben mit Mykobakterien bei der Aufarbeitung im Labor; Text Deutsch und Englisch**

**Medical microbiology - Diagnosis of tuberculosis - Part 4: Primary samples for the diagnosis of tuberculosis and mycobacteria - Qualitative and quantitative requirements, extraction, transport and storage - Supplement 1: Prevention of contaminations of clinical specimens with mycobacteria during processing in the laboratory; Text in German and English**

---

## Inhalt

## Contents

	Seite		Page
<b>Vorwort .....</b>	<b>3</b>	<b>Foreword .....</b>	<b>3</b>
<b>1 Personelle Maßnahmen .....</b>	<b>6</b>	<b>1 Personnel-related measures .....</b>	<b>6</b>
<b>2 Technische Maßnahmen .....</b>	<b>6</b>	<b>2 Technical measures .....</b>	<b>6</b>
<b>2.1 Laborausstattung .....</b>	<b>6</b>	<b>2.1 Laboratory equipment .....</b>	<b>6</b>
<b>2.2 Mikrobiologische Sicherheitswerkbänke ...</b>	<b>6</b>	<b>2.2 Microbiological safety cabinets .....</b>	<b>6</b>
<b>2.3 Wasseraufbereitung .....</b>	<b>7</b>	<b>2.3 Treatment of water .....</b>	<b>7</b>
<b>2.4 Desinfektion und Reinigung .....</b>	<b>7</b>	<b>2.4 Disinfection and cleaning .....</b>	<b>7</b>
<b>3 Organisatorische Maßnahmen .....</b>	<b>7</b>	<b>3 Organizational measures .....</b>	<b>7</b>
<b>3.1 Organisationsplan .....</b>	<b>7</b>	<b>3.1 Organizational chart .....</b>	<b>7</b>
<b>3.2 Wiederaufbereitung von Hilfsmitteln .....</b>	<b>7</b>	<b>3.2 Re-processing of auxiliary means .....</b>	<b>7</b>
<b>3.3 Trennung von Prozessen .....</b>	<b>8</b>	<b>3.3 Separation of processes .....</b>	<b>8</b>
<b>3.4 Aerosolbildung und Pipettieren .....</b>	<b>8</b>	<b>3.4 Formation of aerosols and pipetting .....</b>	<b>8</b>
<b>3.5 Reagenzienlösungen .....</b>	<b>8</b>	<b>3.5 Reagent solutions .....</b>	<b>8</b>
<b>3.6 Verarbeitung des Untersuchungsguts .....</b>	<b>9</b>	<b>3.6 Specimen processing .....</b>	<b>9</b>
<b>3.7 Färbungen allgemein .....</b>	<b>9</b>	<b>3.7 Staining in general .....</b>	<b>9</b>
<b>3.8 Fluoreszenzfärbung .....</b>	<b>9</b>	<b>3.8 Fluorescence staining .....</b>	<b>9</b>
<b>3.9 Verschleppungen bei der Mikroskopie .....</b>	<b>9</b>	<b>3.9 Carry-over during microscopy .....</b>	<b>9</b>
<b>3.10 Umgang mit Abfall während der Arbeit unter der Sicherheitswerkbank .....</b>	<b>9</b>	<b>3.10 Handling of the waste during work in the biosafety cabinet .....</b>	<b>9</b>
<b>3.11 Ordnung unter der Sicherheitswerkbank .....</b>	<b>10</b>	<b>3.11 Order inside the biosafety cabinet .....</b>	<b>10</b>
<b>4 Maßnahmen zum Erkennen und Bewerten von Laborkontaminationen .....</b>	<b>10</b>	<b>4 Measures for the recognition and evaluation of laboratory contaminations .....</b>	<b>10</b>
<b>Literaturhinweise .....</b>	<b>12</b>	<b>Bibliography .....</b>	<b>12</b>